



# El Chasqui

*El Mensajero de los Incas*

Volumen  
6

Número  
3

Octubre  
2007

Club Perú  
de Sacramento  
9987 Pianella Way  
Elk Grove, CA 95757  
T: (916) 718-1816  
Non-Profit Organización  
No. 94-3285914

## **Junta Directiva 2007-2009**

### **Presidente**

Lucas Muñoz

### **Vice-Presidente**

Ana María García

### **Tesorera**

Alira Gutiérrez

### **Secretaria de Actas**

Gladys Pederson

### **Secretaria de Socios**

Elia Flores

### **Relaciones Públicas**

Juan F. López, Sr.

### **Eventos**

Niza Muñoz

### **Deportes**

Raúl Gutiérrez



## **El Chasqui**

### **Editor**

Juan F. López, Sr.

### **Asesoras**

Fortuna Clark  
Denise Iglesias

### **Fotografías**

Xenia C. Gordillo

## Mensaje del Presidente

Me es grato reportar que desde el pasado mes de Julio hasta la actualidad, el Club Perú de Sacramento ha tenido una elevada agenda de trabajo para cubrir las tradicionales actividades sociales de este periodo y para desarrollar un plan de ayuda en beneficio de los damnificados por el terremoto que azotó la región Sur de nuestra querida Patria.

La fiesta de gala para celebrar el 186avo. Aniversario de nuestra independencia se llevó a cabo con mucho éxito el pasado 21 de Julio. En un acto complementario a esta celebración, el 24 de Julio se efectuó el Izamiento de nuestra gloriosa bandera en el Capitolio del estado de California.

El sismo del 15 de Agosto -un terremoto de 8 grados de magnitud y de más de 2 minutos de duración- que prácticamente desoló a las ciudades de Ica, Pisco, Chincha y sus alrededores, generó una respuesta inmediata de nuestra organización, la cual organizó una cruzada para recaudar fondos pro-ayuda para los afectados por esta terrible tragedia. Se anunció en inglés y en español, por medio de los canales

locales de televisión, de estas actividades y gracias a estos esfuerzos pudimos conseguir una cantidad considerable de donativos. Dos actividades específicas fueron llevadas a cabo para recaudar fondos: El 2 de Septiembre se realizó una venta de ropa usada con los materiales donados para este fin en el gimnasio de la Parroquia del Santuario Nacional de Nuestra Señora de Guadalupe. Agradecemos a la comunidad mexicana por apoyarnos en este evento, muchas personas se acercaron al gimnasio después de cada misa y compraron o donaron dinero al Club Perú. La generosidad demostrada ese día fue en realidad conmovedora.

El 16 de Septiembre se realizó una Cena en Beneficio de Los Damnificados en la iglesia de San Ignacio de Loyola. Gracias a la gestión del padre Gerry Robinson, el uso del gimnasio para este evento fue gratis; la Cena fue amenizada por grupos de hermanos de otros países, así como grupos de peruanos que vinieron para contribuir con su talento para hacer de este evento todo un éxito.

Lucas Muñoz



Me siento muy complacido por el apoyo incondicional que la Junta Directiva y los miembros de nuestra organización me han extendido en el cumplimiento de todos estos esfuerzos. Cabe decir que todas nuestras expectativas fueron excedidas y que la comunidad peruana de esta región y nuestros hermanos latinoamericanos que se unieron en esta tarea se deben de sentir orgullosos por haber llevado a cabo una magnífica obra de apoyo humanitario.

Sólo me queda decirles que el Club Perú se ha comprometido a distribuir directamente a las personas afectadas toda la ayuda que hemos obtenido hasta el momento. La Junta Directiva me ha nombrado para viajar a las áreas afectadas por el terremoto, evaluar la necesidad que existe, y ayudar en lo más que se pueda con el dinero que hemos recaudado.

En mi próximo reporte a la membresía presentaré un informe detallado de los fondos recaudados y de todas las distribuciones efectuadas. Muchas gracias a todos ustedes por su generoso apoyo.

## President's Message

It is my pleasure to report that since the month of July until now, the Club Peru of Sacramento has had a busy agenda trying to fulfill the usual social activities of this period and trying to develop a fundraising plan for the benefit of the victims of the earthquake that ripped through a region south of our dear country of Peru.

The gala dinner-dance to celebrate the 186<sup>th</sup> anniversary of our independence took place on July 21<sup>st</sup> and was a success. Another event to supplement the previously mentioned celebration was the Flag Raising ceremony that was organized at the Capitol of the State of California on the 24<sup>th</sup> of July.

The earthquake of the 15<sup>th</sup> of August, of magnitude 8 in the Richter scale and of more than 2 minutes of duration, that left the cities of Ica, Pisco, Chincha and their surrounding areas practically desolated, generated a prompt response from our organization. We planned and implemented a

*Continued on page 4*

## Agradecimientos



Ana García y dos Hermanas del Antioch Church en el Centro de Distribución de Donativos

de personas que desinteresadamente trabajaron de "sol a sol" para cumplir con nuestro compromiso. Aunque es casi imposible el poder nombrar a todos los involucrados, quedamos dejando constancia de la ayuda recibida por las siguientes personas:



Giovanna Calderón y Rosario Splawn trabajando durante el "Garage Sale"

Nuestra organización no hubiera podido cumplir con la ardua tarea de llevar a cabo todas las recientes actividades para recaudar fondos en beneficio de los damnificados del terremoto que azotó al Perú el pasado mes de Agosto sino hubiera tenido el apoyo y la colaboración de, literalmente, cientos

Wilfredo Aponte • Adela Araoz • Ana Banda • César Banda • Aída Boicic • Giovanna Calderón • Hugo Castro • Isabel Castro • Laura Chacón • Eduardo Combe • Erin Davena

• Álvaro Díaz • Oswaldo Díaz • Don Dier • Carmelo Espinoza • Federico Espinoza • Jonathan Espinoza • Veronica Espinoza • Elia Flores • Michelina Friend • Ana García • Priscilla García • Padre Salvador Gómez • Gladys Guerrero • Susana Guerrero • Alira Gutiérrez • Olga Gutiérrez • Raúl Gutiérrez • Robbie Henry • Melissa Hubert • Denise Iglesias • Ernesto Iglesias • Lindsay Kawano • Isabella Loera • Gabriella Miller • Eduardo Morlet • Elisa Morlet • Elisa Muñoz • Haydee Muñoz • Henocho Muñoz • Miriam Muñoz



Isabella Loera y Priscilla García en el "Garage Sale"



La familia Flores el día del "Spaghetti Dinner"



Tipo de casa pre-construida que será ofrecida a familias afectadas en Chincha y Pisco

Continúa en la página 3

## Reporte de la Tesorería

Balance Cuenta de Ahorros (Pro Local):  
Balance Cuenta Corriente 06/12/07:

		<b>\$3,028.78</b>	<b>\$5,528.24</b>
	<b><u>Entradas</u></b>	<b><u>Gastos</u></b>	
Pagos de Membresía	\$ 330.00		
Día de la madre	\$ 442.00		
Día del Padre	\$ 627.00		
Día de la Independencia	<u>\$ 6,140.00</u>		
<b>TOTAL.....</b>	<b>\$7,539.00</b>		
Día de la Madre		\$ 316.29	
Día del Padre		\$ 1,060.46	
Día de la Independencia		\$ 5,131.29	
Izamiento de la Bandera		\$ 51.72	
Almacenamiento		\$ 385.00	
Donativo Pro-Infancia		<u>\$ 300.00</u>	
<b>TOTAL.....</b>		<b>\$ 7,244.76</b>	
<b>Balances al 06/12/07</b>		<b><u>\$ 3,323.02</u></b>	<b><u>\$ 5,536.74</u></b>

**NOTA:** Las actividades pro-damnificados del terremoto -"Garage Sale", y "Spaghetti Dinner"- resultaron en una recaudación total de \$ 10,104.00. A su regreso del Perú, Lucas Muñoz presentará un informe final acerca de las recaudaciones y la correspondiente distribución de fondos a las familias afectadas por el sismo.

## Actividades Sociales

Los siguientes son los eventos a efectuarse durante el periodo de Octubre a Diciembre 2007. El Club Perú de Sacramento les agradece de antemano se sirvan anotar estos eventos en su calendario de actividades.

### Viaje de Recreación al Casino Silver Legacy - Reno, NV



Fecha: Sábado, 17 de Noviembre, 2007  
Lugar de Salida: Country Club Bowling  
2600 Watt Avenue  
Sacramento, CA 95821  
Hora de Salida: 8:00 AM  
Hora De Regreso: 7:00 PM

CONTRIBUCIÓN: \$25.00 por persona. El Casino devuelve \$10.00 en efectivo y un ticket de \$5.00 para el almuerzo.

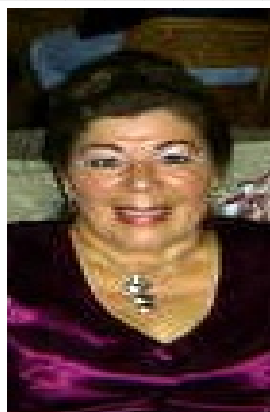
### Chocolateada de Navidad

Reunión gratuita en familia para disfrutar de una tradicional chocolateada peruana y el reparto de juguetes a los niños que participen en este evento.



Fecha: 16 de Diciembre, 2007  
Lugar: Iglesia Encuentro Hispano  
1515 Sports Drive, Suite 6  
Sacramento, CA 95834  
Hora: 4:30 PM a 7:30 PM

## Defunciones



### Q.E.P.D

El Club Perú de Sacramento tiene el profundo dolor de comunicar el sensible fallecimiento de la Sra. Adriana Tezanos-Pinto ocurrido el pasado 21 de Agosto. Adriana fue una incomparable esposa, madre, abuela, y amiga; su alegría picaresca, su amor por la comida criolla, y por la música y el baile, además de su carácter de dama elegante y a la vez emprendedora, reflejaba a todo momento las tradicionales raíces de su oriundo Callao. Adriana ha pasado a mejor vida pero ha dejado con todos aquellos que tuvimos la fortuna de conocerla los recuerdos imborrables de su lealtad, y de su insuperable honestidad. Su esposo Jorge, sus hijos José, Robert, y John, su nuera Sharon, y sus nietos, Joseph, Stephen, Adrianna, y Connor, se unen a nuestro pesar y a nuestras fervientes oraciones para que el alma de Adrianita descanse en la paz del Señor.

## Agradecimientos

Continúa de la página 2

- Niza Muñoz • Padre Lino Otero • Gladys Pederson • Amparo Pérez • Stephanie Pérez • Adriana Perochena • Michael Piña • Juan Quispe • Dora Ramos • Isaac Ramos • Myra Rennard • Giovanni Risso • Padre Gerry Robinson • Frida Rodriguez • Jackie Rueda • Kathleen Schiavenza • Ana Sebastiani • Johnny Seminario • Diandra Shireman • Rosario Splawn • Ricardo Terríquez • Chelsea Thompson • Ana Valdivieso • Nina Velasco • y el Padre Octavio Ventura



Susana Guerrero y Denise Iglesias preparando platos durante el "Spaguetti Dinner"

## Notas Personales

Nos unimos con fervorosas oraciones y mejores deseos a las familias de los siguientes miembros y allegados a nuestra organización que actualmente están delicados de salud o en proceso de recuperación:



- Álvaro Díaz Arturo Ibarra Elizabeth López
- Ada McClellan Miriam Muñoz Oscar Peres
- Hilda Risso Eduardo Rivas Bella Wagner
- Warren Pederson

## President's Message

Continued from page 1

drive to raise funds to help the victims of this terrible tragedy. We advertised our activities on the local English and Spanish TV channels and thanks to these efforts we were able to raise a considerable amount of donations.

We had two specific activities to raise funds: On September 2<sup>nd</sup> we had a used-clothes "garage sale" in the gymnasium of the parish of the National Sanctuary of Our Lady of Guadalupe. We are thankful to the Mexican community for helping us in this event; many people came to the gymnasium after each mass and either bought or donated money to the Club Peru. The generosity demonstrated that day touched us.

On September 16 we held a spaghetti dinner

for the benefit of the victims at the Saint Ignatius of Loyola parish. Thanks to the gesture of father Gerry Robinson, the use of the gymnasium where this event took place was free of charge; the entertainment was provided by friends from other countries as well as by Peruvian groups that came to contribute with their talent and to help make this event a success.

I am happy for the unconditional support of the Board Members and of the members of our organization who helped to get all of these activities accomplished.

I want to let you know that all of our expectations were exceeded and that the Peruvian community of this region and our Latin American friends who helped us should feel

proud to have done such a good work to assist fellow human beings in distress.

I want to finish this message by letting you know that the Club Perú has decided to assume the responsibility to distribute all of the help that we have collected to date directly to the people affected by the earthquake. The Board Members have authorized me to travel to the areas affected by the earthquake, to evaluate the existing needs, and to help as much as possible with the money we have raised. In my next communication to the membership of the Club, I will submit a detailed report of the funds that were raised and the specific contributions made with those funds in the areas affected by the earthquake.

## Ojos y Oídos

Hola a Todos!!

Aquí me tienen nuevamente con todas las últimas *news* de Sacramento. Les cuento que se armo un gran fiestón el 28 de Julio, la jarana fue en el Eskaton y todos los asistentes bailaron *non-stop*, la comida quedó un poco *cortina*, (muchos repitieron), hubo alegría, rifas y participación de todos los *lorchos*.....A los pocos días se llevó a cabo el Izamiento de la Bandera en el Capitolio, evento que estuvo muy concurrido; después de la ceremonia que contó con la presencia del Cónsul General y nuestra Cónsul Honoraria, asistimos al restaurante "Korikancha" donde degustamos deliciosos potajes de nuestra deliciosa comida criolla... Aunque la atención estuvo un poco *caída*, esta falla se debió a lo inesperado de la alta concurrencia.....En el mes de Septiembre el club organizó el "Garage Sale" y el "Spaghetti Dinner"; estos eventos fueron llevados a cabo a último minuto para recaudar fondos de ayuda para los damnificados del terremoto que azotó la región sur del Per... Les cuento que la solidaridad recibida por los organizadores fue increíble!... Nuestros hermanos latinoamericanos, especialmente los *chavos* mexicanos, nos ayudaron *BIG TIME!*....El "Garage Sale" resultó en 2 días de arduo trabajo en donde Elia Flores, Ana García, Gladys Pederson, Pilar Shireman, y muchos otros voluntarios trabajaron sin cesar; pero eso sí, imagínense a Ana García con su *make-up* intacto porque quería salir en las noticias de televisión proyectando una imagen

"juvenil"; en cambio otras, como Pilar y Elia se escondieron para que las cámaras no las reconocieran.... Los Padres de la Iglesia también cooperaron pero querían confesar gratis, pero muchos se corrían, por que tenían miedo que en lugar de 10 Ave Marías les impusieran 100!... El "Spaghetti Dinner" estuvo muy concurrido, hubieron muchas voluntarias, contando no sólo con estudiantes de secundaria, sino también con socias que trabajaron desinteresadamente.... Ahí vimos a Susana Guerrero "moliendo café" como ninguna y "cobrándole" una "contribución" de 20 "mangos" a Juancito López por una bolsa de pan.... Giovanna Calderón servía los fideos, mientras Denise Iglesias pasaba los platos de aquí para allá, y "La Capitana" Aída Boicic dirigía a los estudiantes que trabajaron sin parar..... al final este evento fue un gran éxito!..... Pasando a otro punto, les cuento que nuestra querida Gloria Bickel celebró por todo lo alto su cumpleaños y la inauguración de su patio veneciano, su adorado Carlos la miraba embelesado y no se descuidaba atendiendo a los *guests*, la comida estuvo deliciosa, (preparado por Doña Anita).... Otra que celebro su #50 *something* cumpleaños fue Ana M. García; sus hijos y hermanos le festejaron a todo dar, en donde la agasajada hizo doble cambio de vestuario, primero uno largo, *muyyyyy* apretado, de color *ivory* y el segundo (cuando empezó la jarana) minifalda y estampado listo para la rumba (a mi no me gusta el chisme pero me cuen-

## La columna de Doña Pepita

*tan que ambos modelitos tienen etiquetas "Made in France" pero que fueron traídos directamente desde la China..... ayayay... las cosas que se ven en esta city).... y otra que celebro su birthday fue Patty Carr; su comadre Aida Boicic le organizo una cena en Folsom. Patty estuvo muy emocionada por el detalle de la fiesta, pero, también lloró por que su hermano Iván ya no está en la lista de los mejores contadores de Sacramento (bua!)... y hablando de Aída, ella también le organizó una cena sorpresa de cumpleaños a Henoch "Fuji" Muñoz, por su #59 (aunque todos creían que era #60) ..... el cómplice en este asunto fue Johnny Seminario, pero, "Fuji" (como bien dice el dicho: "bien sabe el diablo mas por viejo que por diablo") andaba muy sospechoso, pero grande fue su sorpresa al ver muchas caras casi-conocidas (sobre todo la de su hermanito Rubén).... Quiero recalcar que estuve invitada a todas estas fiestas porque todos quieren ver su nombre en esta, la columna mas leída del norte de California? humm...).... La Familia Díaz en pleno viajó a la tierra prometida: "Arequipa". Según las malas lenguas ellos fueron a recibir una herencia muy misteriosa... WOW.. Bueno amigos, esto es todo por ahora, animense a ir a Reno el día 17 de Noviembre, Nos vemos!!*

